

Rêves au cœur des Alpes

images

ANNO 23 - N° 46 - INVERNO 2020 - 21 - € 9,00
CONTIENE 1 P. · POSTE ITALIANE SPA
SPED. A. P. · D.L. 353/2003 (CONV. IN L.
27/02/2004 N. 46) ART. 1 COMM. 1 DCB - AO

CRÉATIVITÉ
ET NOUVELLES
PERSPECTIVES

CRÉATIVITÉ ET NOUVELLES PERSPECTIVES

IMAGES

Rêves au cœur des Alpes

Periodico semestrale bilingue italiano e francese diffuso nelle regioni alpine.

Si occupa di:
architettura alpina,
decorazione di interni,
artigianato, ambiente,
turismo, sport, arte,
enogastronomia, tradizioni,
attualità e tempo libero.

ANNO 23 · NUMERO 46 INVERNO 2020/21

Una copia: € 9,00

Reg. Tribunale di Aosta
N. 1/98 dell'11/04/98
r. stampa - ROC N. 9587

Prossima uscita
Giugno 2021

DIRETTORE RESPONSABILE
Marinella Vaula

Grafica
Matteo Kratter

Fotografie
Vincenzo Lonati
Marinella Vaula
Grazie ai fotografi citati
che hanno gentilmente
collaborato

Traduzioni
Christel Lambot

Stampa
Tipografia Valdostana - Ao
Stampato su carta ecologica
e con inchiostri vegetali.
Cover velvet soft touch.

Arretrati
I numeri disponibili possono
essere acquistati sul sito
www.images.it seguendo
le modalità descritte.
La richiesta sarà evasa
entro massimo 20 giorni.
Non sono previsti
abbonamenti.

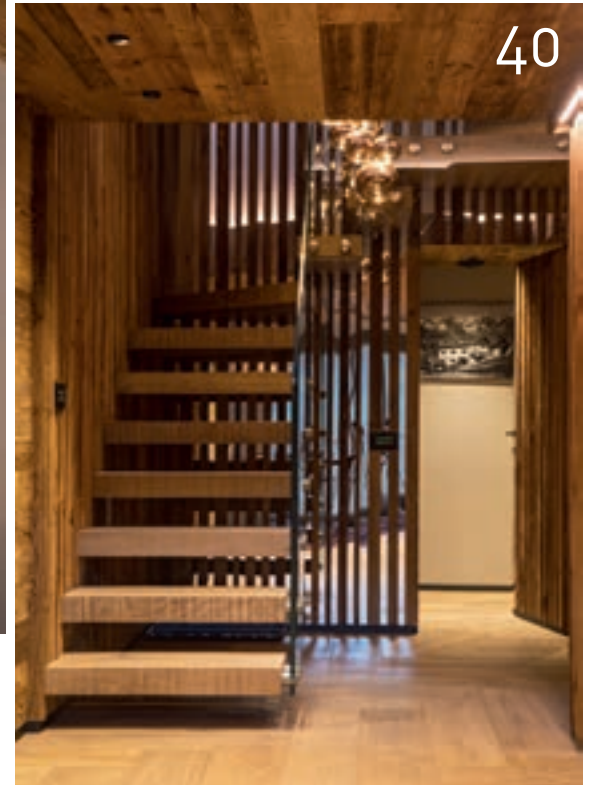
Anteprima editore Srl
Loc. Grand Chemin 155
11020 Saint-Christophe - Ao
Tel.: 0039 335 6207553
office@images.it
www.images.it

© Anteprima s.r.l.
Tutti i diritti riservati.
Vietata la riproduzione
anche parziale di
articoli e immagini

In copertina
Armonie
pag. 16



ARMONIE
HARMONIES



RIFLESSI
REFLETS



RELAX E CONVIVIALITÀ
ALPINA
DÉTENTE ET
CONVIVIALITÉ ALPINE



76

TRA ARCHITETTURA
E NATURA
ENTRE ARCHITECTURE
ET NATURE



102

LUCE E COLORI
NATURALI
LUMIÈRE ET COULEURS
NATURELLES

- 8 Édito
- 10 Tendenze | Tendances
- 16 Armonie | Harmonies
- 24 Decisamente molto personale | Résolument personnel
- 33 Vivibile e contemporanea | Agréable à vivre et contemporaine
- 40 Riflessi | Reflets
- 48 Opera unica | Un ouvrage unique
- 56 Accogliente e rilassante | Accueil et détente
- 60 Una "scatola" nel bosco | Une « boîte » dans la forêt
- 69 Relax e convivialità alpina | Détente et convivialité alpine
- 76 Tra architettura e natura | Entre architecture et nature
- 82 Una cornice suggestiva | Un cadre suggestif
- 88 Il legno è sovrano | Le bois souverain
- 95 Abitare in un edificio storico | Habiter un bâtiment historique
- 102 Luce e colori naturali | Lumière et couleurs naturelles
- 108 Vivere in un Maso | Habiter un « Maso »
- 115 Contemporaneità e natura | Contemporain et naturel
- 122 Intimo e unico | Intime et unique
- 128 Tracce | Traces
- 132 Chalets Gourmands
- 134 La vetrina | La vitrine



Ph: R. Casanova

INTIMA E UNICA

INTIME E UNIQUE

I committenti sono una famiglia che ha richiesto di realizzare una seconda casa dove condividere i momenti di vacanza in un'abitazione capace di accoglierli ciascuno nella privacy del proprio appartamento, ma con una sistemazione che permettere la condivisione di momenti di relax o conviviali. La necessità era quindi quella di avere una residenza abbastanza grande in cui ricevere e ospitare amici e che nel contempo potesse essere suddivisa in tre appartamenti con ingresso indipendente, ma comunicanti tra loro. Motivo caratterizzante l'intervento è stato quello di mantenere l'autenticità dell'edificio rurale tipico della zona ampezzana, con il pregio di essere localizzato in prossimità del centro di Cortina. →





La famille des maîtres d'ouvrage souhaitait une résidence secondaire où partager les moments de vacances dans une habitation en mesure d'accueillir chacun dans l'intimité de son appartement, mais avec un aménagement permettant des moments communs de détente ou de convivialité. La nécessité était ainsi d'avoir une résidence suffisamment grande pour recevoir et loger des amis, pouvant à la fois être partagée en trois appartements avec entrée indépendante, mais communicants.

L'intervention se caractérise par la conservation du caractère authentique du bâtiment rural, typique de la zone de Cortina d'Ampezzo, qui a l'avantage de se trouver près du centre. Le bureau chargé du projet a trouvé la construction rurale possédant les qualités requises : il s'agit d'une ancienne grange, dont le corps en aval, en maçonnerie et doté de terrasses et de fenêtres, servait d'habitation, alors que la partie en bois située vers l'amont était jadis destinée à entreposer le foin pour le bétail. →







Lo studio incaricato ha individuato il rustico con le qualità richieste: si tratta di una costruzione già adibita a fienile, il corpo a valle già destinato ad abitazione in muratura con terrazze e finestre, e la parte lignea preposta allo stoccaggio del fieno per il bestiame a monte. I legni vecchi utilizzati, abete e larice, sono stati recuperati in parte dall'edificio stesso, ed in altra parte da rustici in zona, in modo tale da mantenere un'uniformità di patine. I legnami nuovi impiegati e lasciati al naturale hanno già mutato la loro colorazione assumendo toni grigi sul versante nord e più caldi tendenti al rosso sui lati esposti all'irraggiamento solare diretto. Interessante l'accostamento delle resine ai legni nei bagni e nella SPA, tutte declinate nelle tonalità tortora e bianco, con qualche accento di rosso acceso come per la doccia in muratura. Per la SPA inoltre è stato scelto e posato del marmo bianco spaccato a mano. Nelle camere il motivo dominante è il rivestimento degli armadi eseguito con tavole strette di legname antico in varie misure. Giochi di cromatismi sui verdi, celesti/blu e rosa le differenziano, mantenendo un'uniformità di impronta. L'illuminazione risulta fondamentale in questi ambienti, sottolinea la matericità dei vari componenti d'arredo e descrive la casa nei suoi dettagli. Gli spazi volutamente mai troppo grandi, adatti al vivere quotidiano e non all'apparire, le numerosissime cornici con ritratti di familiari in vacanza a Cortina, sapientemente distribuite nelle varie zone della casa dalla proprietaria, dall'inimitabile buon gusto, rendono questa abitazione preziosamente intima ed unica, un vero rifugio per l'anima... •



Le vieux sapin et le vieux mélèze réemployés proviennent en partie du bâtiment lui-même et en partie d'autres constructions rurales de la zone, pour que la patine soit uniforme. Le nouveau bois, laissé au naturel, a déjà changé de couleur, virant au gris côté nord et à des tonalités plus chaudes, sur le rouge, là où il est exposé directement au soleil. Dans les salles de

bain et dans le SPA, les résines côtoient les essences de bois, formant un mariage intéressant, dans les tons tourterelle et blanc, avec quelques touches rouge vif, comme pour la douche en maçonnerie. De plus, dans le SPA, le choix s'est porté sur du marbre blanc taillé main. Dans les chambres à coucher, le motif dominant est constitué par le revêtement des armoires, avec

ses planches étroites en vieux bois de différentes mesures. Elles se distinguent par leurs tonalités (vert, bleu ciel et bleu, rose), mais sont conçues dans le même style. L'éclairage s'avère fondamental dans ces pièces, car il souligne la matière des différents éléments de l'ameublement, ainsi que les détails de la maison. Les espaces ne sont jamais trop grands : cela a

été voulu pour qu'ils s'adaptent davantage à la vie quotidienne qu'au paraître. Les très nombreux portraits de la famille en vacances à Cortina, encadrés et savamment distribués dans les différentes zones par la maîtresse de maison, au goût inimitable, font de cette propriété un lieu précieusement intime et unique, un véritable refuge pour l'âme... •



Images

www.images.it
ANTEPRIMA EDITORE

ISSN 1828-1312



20046

9 771828 131207

